

EasyCut 400/25

Art. 9807

**DE Betriebsanleitung**

Turbotrimmer

**EN Operator's manual**

Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**

Coupe-bordures

**NL Gebruiksaanwijzing**

Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**

Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**

Turbotrimmer

**FI Käyttöohje**

Turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**

Turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**

Turbotrimmer

**ES Instrucciones de empleo**

Recortabordes

**PT Manual de instruções**

Aparador de relva Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**

Podkaszarka

**HU Használati utasítás**

Damilos fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**

Turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**

Turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**

Κουρευτικό πετονιάς

**RU Инструкция по эксплуатации**

Турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**

Turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**

Turbo trimer za travu

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**

Турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Turbotrimmer

**TR Kullanma Kılavuzu**

Turbo Tırpan

**BG Инструкция за експлоатация**

Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**

Kositëse bari turbo

**ET Kasutusjuhend**

Turbotrimmer

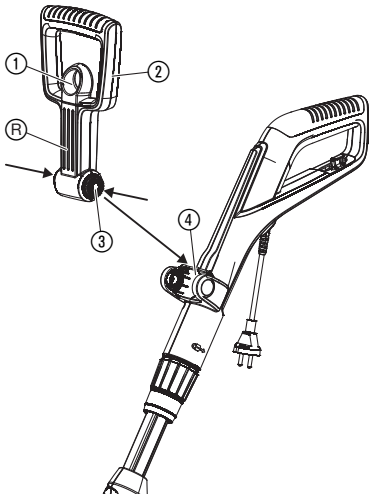
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Turbo žoliapjovė

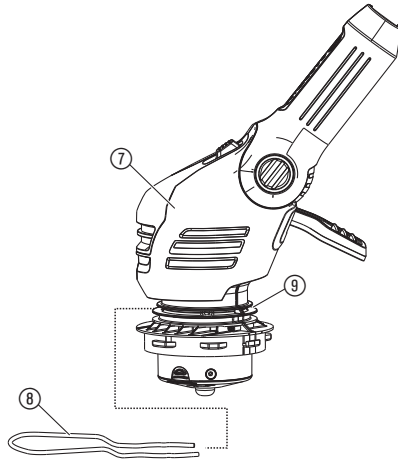
**LV Lietošanas instrukcija**

Turbotrimmeris

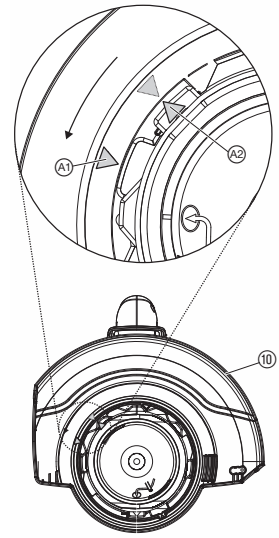
A1



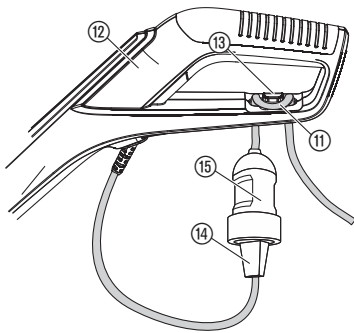
A2



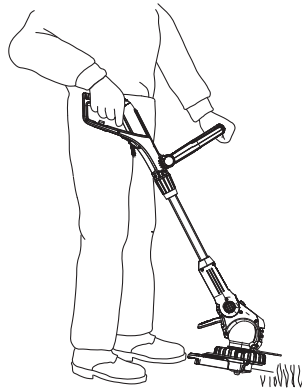
A3



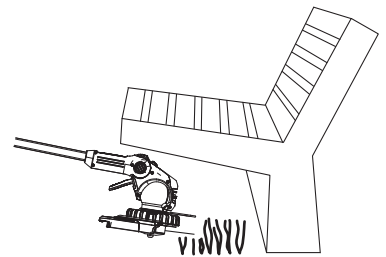
O1



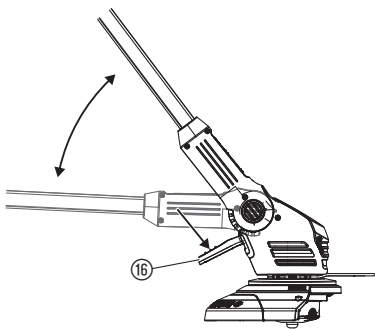
O2



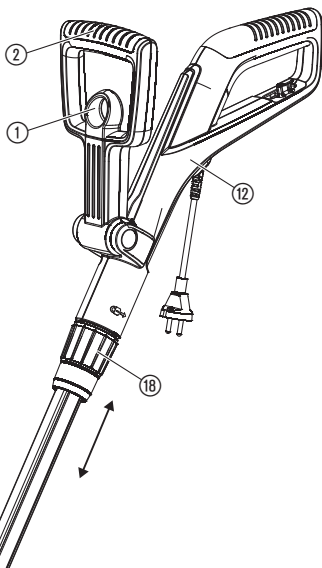
O3



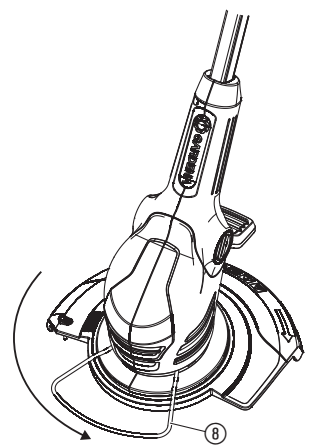
O4



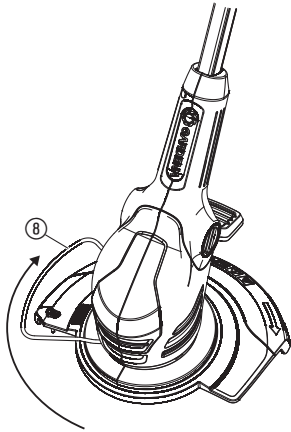
O5



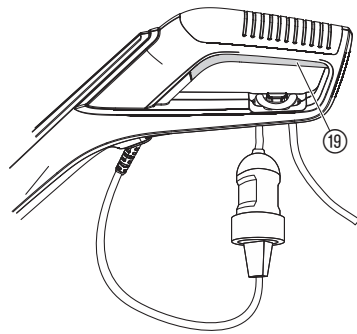
O6



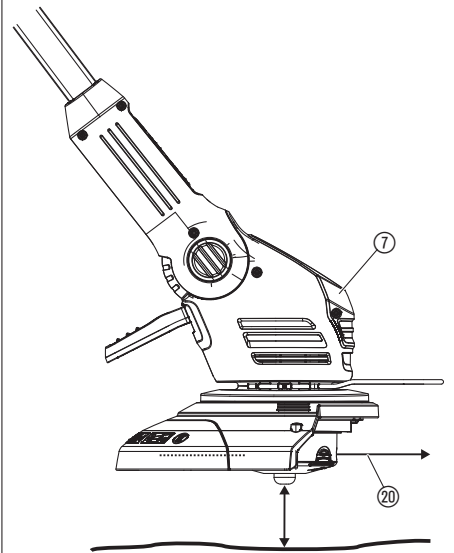
**O7**



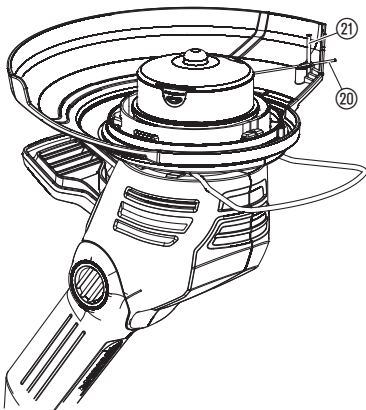
**O8**



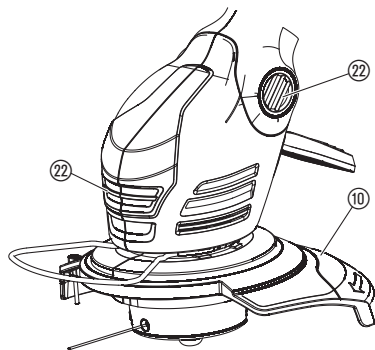
**O9**



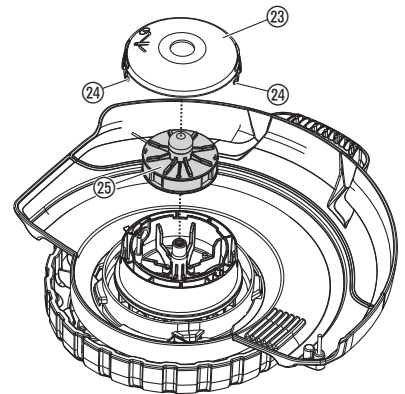
**O10**



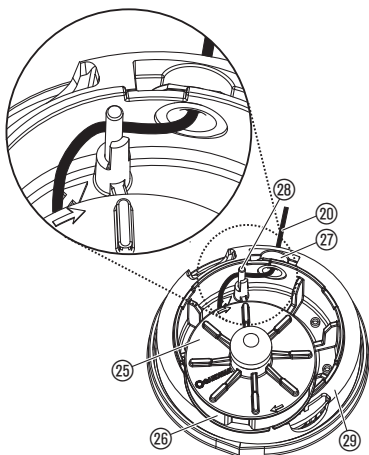
**M1**



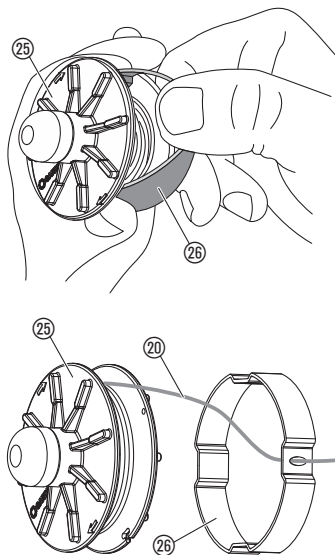
**M2**



**M3**



**T1**



**Preklad originálnych inštrukcií.**

Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

**Určené použitie:**

Turbotrimmer GARDENA je určený na strihanie a kosenie trávnik a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví! Turbotrimmer GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na kosenie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.**

**1. BEZPEČNOSŤ****DÔLEŽITÉ!**

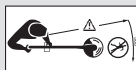
Prečítajte si starostlivo Návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

**Symbyly na výrobku:****POZOR!**

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



**NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!**  
→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



**NEBEZPEČENSTVO! Hrozí zranenie tretích osôb!**  
→ Nedovoľte tretím osobám pohybovať sa v pracovnom priestore!



**NEBEZPEČENSTVO! Poranenie očí a uší!**  
→ Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu!



→ V prípade poškodenia kábla zariadenia je potrebné zástrčku okamžite vytiahnuť z elektrickej siete.

**Kontrola pred každým použitím**

→ Pred každým použitím trimmera vykonajte jeho vizuálnu kontrolu.  
→ Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.

Vyžínač nepoužívajte, keď je poškodený alebo ak sú poškodené alebo opotrebované bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, ochranný kryt) a/alebo cievka so strunou.

→ Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

→ Pred začiatkom kosenia skontrolujte trávnik. Odstráňte prípadné cudzie telesá. Taktiež v priebehu práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. konáre, povrazy, drôty, kamene ...).

→ Ak pri kosení narazíte na prekážku, vypnite turbotrimmer a vytiahnite šnúru z elektrickej zásuvky. Odstráňte prekážku; skontrolujte, či nie je turbotrimmer poškodený, príp. ho nechajte opraviť.

→ Ak by kosačka začala enormne vibrovať, vypnite ju a vytiahnite sieťovú zástrčku. Skontrolujte kosačku, či nie je poškodená a v prípade potreby ju nechajte opraviť.

**Použitie / Zodpovednosť**

**NEBEZPEČENSTVO! Nástroj dobieha!**  
→ Nedávajte ruky a nohy do priestoru trimmera, dokiaľ sa struna na kosenie nezastaví!

Tento trimmer môže spôsobiť vážne poranenia!

→ Trimmer používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Vy zodpovedáte za bezpečnosť pracoviska (do okruhu 2 metrov).

→ Dbajte na to, aby sa žiadne osoby (zvlášť deti) a zvieratá nenachádzali v blízkosti nebezpečného priestoru (okruh 15 m).

Aby ste zabránili zraneniu neúmyselným naštartovaním spôsobeným poškodeným štartovacím tlačidlom, nesmie sa pri pripojení kosačky nachádzať v jej blízkosti tretia osoba.

Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku a vyžínač – zvlášť cievku s vyžínacím lankom – pravidelne prekontrolujte, poškodenia a v prípade potreby nechajte odborné opraviť.

→ Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!

→ Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržujte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.

→ Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.

→ Predlžovacia šnúra treba udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od oblasti kosenia.

Dávajte si pozor pri chôdzi dozadu. Nebezpečenstvo potknutia sa!

**Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.**

**Prerušenie práce**

→ Nikdy nenechávajte ležať trimmer bez dohľadu na pracovnom mieste.

→ Ak prerušíte prácu, vytiahnite sieťovú zástrčku a trimmer uložte na bezpečné miesto.

→ Ak potrebujete prerušiť prácu, aby ste sa presunuli na iné pracovisko, trimmer bezpodmienečne vypnite, počkajte, až sa pracovný nástroj zastaví, a potom vytiahnite sieťovú zástrčku. Kosačku prenášajte uchopením za prídavnú rukoviť.

**Pozor na vplyvy okolia**

→ Zoznámte sa dobre s okolím, v ktorom budete pracovať a všimajte si možných nebezpečenstiev, ktoré by ste mohli kvôli hluku pri kosení prepočuť.

→ Nikdy nepoužívajte trimmer pri hrozbe búrky alebo vo vlhkom či mokrom prostredí.

S trimmer nikdy nepracujte priamo pri plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch.

**Elektrická bezpečnosť**

**Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a zmien.**

Trimmer sa smie používať iba s nepoškodeným prívodným vedením.

→ Pri poškodení alebo preseknutí prírodného alebo predĺžovacieho vedenia treba ihneď vytiahnuť sieťovú zástrčku. Spájacia zásuvka predĺžovacieho vedenia musí byť chránená voči striekajúcej vode.

Napájacie vedenie nesmie byť ľahšie ako:

- bežné gumené vedenie (označenie H05RN-F), v prípade, že je izolované gumou;
- bežné polyvinylchloridové vedenie (označenie H05VV-F), v prípade, že je izolované polyvinylchloridom.

→ Zariadenie zapájajte len na sieťový elektrický okruh, ktorý je vybavený istiacim zariadením (RCD) so spúšťacím prúdom s najviac 30 mA.

Vo Švajčiarsku je použitie prúdového chrániča snímajúceho chybový prúd povinné.

**NEBEZPEČENSTVO!** Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

**NEBEZPEČENSTVO!** Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

## 2. MONTÁŽ

**Montáž vyžinača [Obr. A1/A2/A3]:**



**POZOR!**

**Vyžinač smiete prevádzkovať len s montovaným ochranným krytom ⑩.**

1. Vytiahnite zaistenie ① prídavnej rukoväte ②, zatlačte obidve zvieracie spony ③ prídavnej rukoväte ② a prídavnú rukoväť s drážkami ⑤ vpred, zaklapnite do uchytienia ④.
2. Ochranný kryt proti odletujúcim zvyškom rastlín a kameňom ⑧ zasuňte spredu do horného žliabku ⑨ hlavy vyžinača ⑦. Pritom dbajte na to, aby sa dal namontovaný strmeň voľne otáčať. (t. z. strmeň zaviesť tak, aby bol ohyb smerom nahor).
3. Ochranný kryt ⑩ nasadte na hlavu kosačky ⑦.
4. Ochranný kryt ⑩ otáčajte, až kým úplne zapadne (obe šípky ⑪, ⑫ ležia oproti sebe).
5. Ochranný kryt ⑩ otočte proti smeru pohybu hodinových ručičiek až tento počutelné zaskočí v západke.

## 3. OBSLUHA



**NEBEZPEČENSTVO!**

**Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!**

→ **Bezpečnostné a spínacie zariadenia nepremosťujte (napr. upevnením štartovacieho tlačidla na rukoväti)!**

**Nebezpečenstvo poranenia!**

→ **Pred každou zmenou pracovnej polohy, dĺžky násady, prídavnej rukoväte alebo strmeňa na ochranu rastlín vytiahnite sieťovú zástrčku!**

**Zapojenie trimmera [Obr. O1]:**

1. Slučku na predĺžovacom vedení ⑪ prevlečte zospodu cez rukoväť ⑫ do strmeňa pre odľahčenie kábla ⑬ a utiahnite.
2. Zástrčku ⑭ trimmera zastrčte do spojky ⑮ predĺžovacieho vedenia ⑯.
3. Predĺžovacie vedenie zastrčte do sieťovej zásuvky 230 V.

**Nastavenie pracovnej polohy:**

**Pracovná poloh 1 [Obr. O2]:**

Pre štandardné vyžínanie.

**Pracovná poloh 2 [Obr. O3/O4]:**

Vyžínanie pod prekážkami.

1. Stlačte nožný pedál ⑯ a držadlo spustte dole do požadovanej pracovnej polohy.
2. Pustte nožný pedál ⑯ a držadlo nechajte zaskočiť v západke.

**POZOR!** V pracovnej polohe 1 + 2 zabráňte kontaktu podkladu s hlavou vyžinača.

**Nastavenie trimmera podľa telesnej výšky [Obr. O5]:**

**Nastavte dĺžku držadla:**

→ Uvoľnite svorkové puzdro ⑯, držadlo ⑫ vysuňte na požadovanú dĺžku držadla a svorkové puzdro ⑯ zase dotiahnite.

Upínacia objímka ⑯ musí byť dotiahnutá tak pevne, aby sa držadlo nedalo posúvať.

**Nastavenie prídavnej rukoväte:**

→ Vytiahnite zaistenie ① prídavnej rukoväte ②, prídavnú rukoväť ② nastavte na požadovaný sklon a blokovanie ① zase pusťte.

Keď je vyžinač správne nastavený na telesnú výšku, je držanie tela vzpriamené a hlava vyžinača je v **pracovnej polohe 1** mierne naklonená dopredu.

→ Vyžinač uchopte za držadlo ⑫ a prídavnú rukoväť ② tak, aby hlava vyžinača bola mierne naklonená dopredu.

**Nastavenie ramienka na ochranu rastlín [Obr. O6/O7]:**

– **Pracovná pozícia [Obr. O6]**

– **Parkovacia pozícia [Obr. O7]**

→ **Otočte ramienko na ochranu rastlín ⑧ o 90° do požadovanej polohy až zapadne.**

**Štartovanie trimmera [Obr. O8]:**

**Zapnutie trimmera:**

→ Stlačte štartovacie tlačidlo ⑯ na rukoväti.

**Vypnutie trimmera:**

→ Povoľte štartovacie tlačidlo ⑯ na rukoväti.

**Predĺžovanie struny (pokleповá automatika) [Obr. O9/O10]:**

Pokleповá automatika je aktívna pri **bežiacom motore**. Iba pri maximálnej dĺžke struny môžete dosiahnuť čistého strihu trávy. Pri prvom uvedení do prevádzky musíte reznú strunu prípadne viackrát predĺžiť.

1. Naštartujte trimmer.
2. Hlavu kosačky ⑦ držte vodorovne k podlahe a narazte ňou krátko o pevnú podložku ⑦ (vyvarujte sa dlhšiemu nepretržitému tlaku).

Struna na kosenie ⑳ sa vďaka spínaciu procesu počutelné automaticky predĺži a pomocou obmedzovača struny ㉑ sa uvedie na správnu dĺžku. Event. poklepte trimmerom viackrát.

## 4. SKLADOVANIE

**Odstavenie z prevádzky:**

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

→ Trimmer skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

**Odporúčanie:**

Vyžinač môžete zavesiť za držadlo. Pri závesnom uskladnení sa hlava vyžinača zbytočne nezaťažuje.

**Likvidácia:**

(v zmysle RL2012/19/EU)

Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



**DÔLEŽITÉ!**

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## 5. ÚDRŽBA



**NEBEZPEČENSTVO!**

**Nebezpečenstvo zranenia strunou na kosenie!**

→ **Pred údržbou kosačky vytiahnite sieťovú zástrčku!**

**Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!**

→ **Vyžinač nečistite vodou alebo s vodným prúdom (zvlášť nie pod vysokým tlakom).**

**Čistenie vyžinača [Obr. M1]:**

**Z vetracích prieduchov vždy odstráňte nečistoty.**

→ Po každom použití všetky pohyblivé časti vyčistite, zvlášť zvyšky trávy a nečistôt z krytu ⑩ a z vetracích otvorov ㉒



## Výmena cievky so strunou [Obr. M2/M3]:



### Nebezpečenstvo poranenia!

→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú firmou GARDENA doporučené.

Smú sa používať iba originálne GARDENA cievky so strunou. Cievky so strunou je možné zakúpiť u Vášho obchodníka GARDENA alebo priamo v servise GARDENA.

#### • pre č.v. 9807 EasyCut 400/25:

GARDENA Cievka so strunou pre turbotrimmer

č.v. 5307

1. Stlačte súčasne obe západky 24 na viečku cievky 23 a vyberte ho.
2. Vyberte cievku so strunou 25.
3. Odstráňte prípadné nečistoty.
4. Vytiahnite reznú strunu 20 z novej cievky 25 z vodiaceho očka plastového krúžku 26 na cca 15 cm.
5. Vedte reznú strunu 20 najskôr cez kovové puzdro 27.
6. Reznú strunu 20 vedte okolo vodiaceho kolíka 28.
7. Vložte cievku so strunou 25 do držiaka cievky 29.
8. Nasadte viečko cievky 23 na držiak cievky 29 tak, aby obe západky 24 počutlne zapadli.

Pred nasadením krytu cievky 23 musíte viesť reznú strunu 20 okolo vodiaceho kolíka 28 a struna pritom nesmie ostať zaseknutá.

→ Ak sa nedá viečko cievky 23 nasadiť, otáčajte cievkou 25 tam a späť, až cievka so strunou 25 úplne zapadne do držiaka cievky 29.

## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



### NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia strunou na kosenie!

→ Pred odstraňovaním porúch kosačky vyťahnite sieťovú zástrčku!

### Vytiahnutie struny z cievky [Obr. T1]:

Strunu, ktorá bola vtiahnutá do cievky, je možné opäť vytiahnuť.

1. Vyberte cievku 25 podľa popisu v kapitole 5. ÚDRŽBA "Výmena cievky so strunou".
2. Pridržiajte plastový krúžok 26 na cievke 25 palcom a ukazováčikom.
3. Stlačte plastový krúžok 26 a stiahnite ho (príp. použite skrutkovač). Vtiahnutá struna je teraz voľná.
4. Odviňte približne 15 cm reznej struny 20 a navlečte ju do očka plastovej objímky 26. Prípadne zavarenú strunu uvoľníte najprv skrutkovačom, potom úplne odviňte a nanovo navíňte.
5. Nasadte plastový krúžok 26 opäť na cievku so strunou 25.
6. Nasadte cievku so strunou 25 podľa inštrukcií v kapitole 5. ÚDRŽBA "Výmena cievky so strunou".

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Trimmer nekosi	Opotrebovaná alebo príliš krátka struna.	→ Predĺžiť strunu (viď 3. OBSLUHA "Predĺženie struny – pokleповá automatika").
	Spotrebovaná struna.	→ Vymeňte cievku so strunou (viď 5. ÚDRŽBA "Výmena cievky so strunou").
	Struna je vtiahnutá do cievky alebo privarená.	→ Vytiahnite strunu z cievky (viď vyššie).
Struna sa nedá predĺžiť alebo sa struna rýchlo opotrebuje	Vyžínacie lanko (napr. počas zimných mesiacov) bolo suché a skrehlo.	→ Vložte cievku so strunou na ca 10 hodín do vody.
	Častý kontakt vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.	→ Zabráňte kontaktu vyžínacieho lanka s tvrdými predmetmi.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Turbotrimmer	Jednotka	Hodnota (č.v. 9807)
Príkon motoru	W	400
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	V / Hz	230 / 50 – 60

Turbotrimmer	Jednotka	Hodnota (č.v. 9807)
Priemer struny	mm	1,6
Šírka záberu	mm	250
Zásoba struny	m	6
Predĺženie struny		Pokleповá automatika
Počet otáčok cievky (cca.)	ot./min	12.000
Hmotnosť (cca.)	kg	2,9
Možnosť predĺženia násady (cca.)	cm	24
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	80
Neistota $k_{pA}$		3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$ ; meraná / garantovaná	dB (A)	92 / 95
Neistota $k_{WA}$		3
Vibrácie ruky-paže $a_{vhv}^{(3)}$	m/s <sup>2</sup>	3
Neistota $k_a$		1,5

Spôsob merania v zmysle: <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786.



UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračných emisií bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

## 8. SERVIS / ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradzuje právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi/dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštových a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

### Spotrebné diely:

Opotrebitelné časti – cievka so strunou a viečko cievky – sú zo záruky vylúčené.

### Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

Bohumil Herel –  
KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovohere  
@gmail.com

DAES, s.r.o  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>





<p><b>Deutschland / Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com</p>	<p><b>China</b> Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, PRC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335</p>	<p><b>Georgia</b> Transporter LLC 8/57 Beliasvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71</p>	<p><b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberger 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberger.lu</p>	<p><b>Singapore</b> Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyiing@hyray.com.sg</p>
<p><b>Albania</b> COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana</p>	<p><b>Colombia</b> Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co</p>	<p><b>Greece</b> Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.com.gr</p>	<p><b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afosa.com.mx</p>	<p><b>Slovak Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com</p>
<p><b>Argentina</b> Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com</p>	<p><b>Costa Rica</b> Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr</p>	<p><b>Hungary</b> Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu</p>	<p><b>Moldova</b> Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau</p>	<p><b>Slovenia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com</p>
<p><b>Armenia</b> Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan</p>	<p><b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com</p>	<p><b>Iceland</b> Ó. Johnson &amp; Kaaber Tunguhsalsi 1 110 Reykjavik ooj@ojk.is</p>	<p><b>Netherlands</b> Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl</p>	<p><b>South Africa</b> Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za</p>
<p><b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au</p>	<p><b>Cyprus</b> Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia</p>	<p><b>Ireland</b> Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk</p>	<p><b>Neth. Antilles</b> Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com</p>	<p><b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es</p>
<p><b>Austria / Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com</p>	<p><b>Czech Republic</b> Husqvarna Česko s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com</p>	<p><b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com</p>	<p><b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz</p>	<p><b>Suriname</b> Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America</p>
<p><b>Azerbaijan</b> Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku</p>	<p><b>Denmark</b> GARDENA DANMARK Lejrvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk</p>	<p><b>Japan</b> KAKUICHI Co. Ltd. Sumitomo Realty &amp; Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannco Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp</p>	<p><b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no</p>	<p><b>Sweden</b> Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Husqvarna Gardenaorder@husqvarna.se</p>
<p><b>Belgium</b> Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle/Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be</p>	<p><b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do</p>	<p><b>Kazakhstan</b> LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoy Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay</p>	<p><b>Peru</b> Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com</p>	<p><b>Switzerland / Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch</p>
<p><b>Bosnia / Herzegovina</b> SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj</p>	<p><b>Ecuador</b> Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec</p>	<p><b>Korea</b> Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Bld., YangJae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0)2 574-6300</p>	<p><b>Poland</b> Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl</p>	<p><b>Turkey</b> Dost Bahçe Diş Ticaret Mümesilliik A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 Ic Kapi No: 1 Kartal 34873 Istanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr</p>
<p><b>Brazil</b> Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 19º andar São Paulo – SP CNPJ: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br</p>	<p><b>Estonia</b> Husqvarna Eestli OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee</p>	<p><b>Kyrgyzstan</b> Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek</p>	<p><b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt</p>	<p><b>Ukraine / Україна</b> ТОВ «Хускварна Україна» вул. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua</p>
<p><b>Bulgaria</b> AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu</p>	<p><b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi</p>	<p><b>Latvia</b> Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Rīga info@gardena.lv</p>	<p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 București, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro</p>	<p><b>Uruguay</b> FELI SA Entre Rios 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy</p>
<p><b>Canada / USA</b> GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com</p>	<p><b>France</b> Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)</p>	<p><b>Lithuania</b> UAB Husqvarna Lietuva Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt</p>	<p><b>Russia / Россия</b> ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru</p>	<p><b>Venezuela</b> Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroní, Edif. Trenzmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve</p>
<p><b>Chile</b> Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330</p>			<p><b>Serbia</b> Domel d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11 273 Belgrade Phone: (+381) 1 18 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs</p>	<p>9807-20.960.04/0118 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com</p>